

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 51

33e jaargang

2 maart 1990

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
<i>I Mededelingen</i>		
Commissie		
90/C 51/01	Ecu — Door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking op zijn ecu-operaties toegepast rentepercentage voor de maand maart 1990	1
90/C 51/02	Lijst van adviezen met betrekking tot investeringsprogramma's — Artikel 54 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal	2
90/C 51/03	Rectificatie van mededeling C(89) 2188 krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983	4
90/C 51/04	Mededeling C(90) 289 krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983	5
90/C 51/05	Mededeling C(90) 297 krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983	6
90/C 51/06	Benoeming van de leden van het Raadgevend Comité voor katoen	6
<i>II Voorbereidende besluiten</i>		
Commissie		
90/C 51/07	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de opening, voor 1990, van een autonoom en buitengewoon tariefcontingent voor de invoer van vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de GN-codes 0201 en 0202 en van produkten van de GN-codes 0206 10 95 en 0206 29 91	9
90/C 51/08	Gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot het verstrekken van financiële bijstand op middellange termijn aan Hongarije	10

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

90/C 51/09	Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de bescherming van zoet water, kustwater en zeewater tegen verontreiniging door van diffuse bronnen afkomstige nitraten	12
------------	--	----

Rectificaties

90/C 51/10	Rectificatie op gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen (<i>Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 326 A van 30 december 1989</i>)	14
90/C 51/11	Rectificatie op mededelingen ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag (<i>Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 14 van 20 januari 1990</i>)	14
90/C 51/12	Rectificatie op mededelingen ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag (<i>Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 34 van 14 februari 1990</i>)	14

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking op zijn ecu-operaties toegepast rentepercentage: 10,75 % voor de maand maart 1990

ECU (¹)

1 maart 1990

(90/C 51/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	42,5965	Peseta	131,320
Belgische en Luxemburgse frank fin.	42,5965	Escudo	179,648
Duitse mark	2,04784	US-dollar	1,19687
Gulden	2,30565	Zwitserse frank	1,79710
Pond sterling	0,717031	Zweedse kroon	7,36553
Deense kroon	7,86163	Noorse kroon	7,85983
Franse frank	6,92029	Canadese dollar	1,42248
Lire	1511,35	Oostenrijkse schilling	14,4235
Iers pond	0,769097	Finse mark	4,79765
Griekse drachme	193,198	Yen	179,052
		Australische dollar	1,56556
		Nieuwzeelandse dollar	2,03549

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1). Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34). Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27). Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23). Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1). Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Lijst van adviezen met betrekking tot investeringsprogramma's
Artikel 54 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
(90/C 51/02)

(Zie ook *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 287 van 15 november 1989*)

- 18/89 *Ori Martin Sud SpA, Ceprano*
— Elektro-oven van 70 ton
— Continugietinstallatie voor vierkante knuppels
— Milieubescherming
- 19/89 *Moccia Irme SpA, Napels*
— Elektro-oven van 50 ton
— Modernisering van de continugietinstallatie
— Milieubescherming
- 20/89 *Acciaieria di Rubiera SpA, Modena*
— Elektro-oven van 60 ton
- 21/89 *Seta Acciai SpA, San Zeno Naviglio*
— Transformator van 70 MVA
— Walserij voor staafstaal
— Milieubescherming
- 22/89 *Usinor-Sacilor SA, Parijs*
Bedrijf te Neuves-Maisons Unimétal
— Verbouwingswerkzaamheden aan de continugietinstallatie voor blooms
— Verbouwingswerkzaamheden aan de continuwalsdraadwalserij
- 23/89 *British Steel plc, Londen*
Bedrijf te Shotton
— Organische bekledingsinstallatie
- 24/89 *Rasselstein AG, Neuwied*
Bedrijf te Neuwied
— Capaciteitsverhoging van de elektrolytische bekledingsinstallatie
- 25/89 *Galvameuse SA, Revigny-sur-Ornain*
— Thermische verzinkingsinstallatie
- 26/89 *British Steel plc, Londen*
Bedrijf te Llanwern
— Thermische bekledingsinstallatie
- 27/89 *Sollac SA, Parijs*
Bedrijf te Florange
— Thermische verzinkingsinstallatie
Bedrijf te Mardyck
— Elektrolytische bekledingsinstallatie
- 28/89 *NV Sidmar, Gent (Sikel)*
— Fabriek voor elektrolytische verzinking te Genk
- 29/89 *Phénix Works SA, Flémalle*
— Hernieuwde inbedrijfneming van de organische bekledingsinstallatie nr. 1

-
- 30/89 *Ensidesa, Madrid*
Bedrijf Sidmed, Puerto de Sagunto
— Thermische verzinkingsinstallatie
- 31/89 *Ensidesa, Madrid*
Bedrijf Sidmed, Puerto de Sagunto
— Uitbreiding van de elektrolytische verzinkingsinstallatie
- 32/89 *NV Sidmar, Gent (PSSC NV)*
Bedrijf te Geel
— Organische bekledingsinstallatie
- 33/89 *Ilva SpA, Rome*
Bedrijf te Cornigliano
— Thermische bekledingsinstallatie
- 34/89 *Zincor Italia SpA, Varzi*
Bedrijf te Novi Ligure
— Elektrolytische verzinkingsinstallatie

Bedrijf te Taranto
— Elektrolytische verzinkingsinstallatie
- 35/89 *Thyssen Stahl AG, Duisburg*
Bedrijf te Duisburg
— Thermische verzinkingsinstallatie
- 36/89 *Thyssen Stahl AG, Duisburg*
Bedrijf te Beeckerwerth
— Wijzigingen aan de elektrolytische verzinkingsinstallatie
- 37/89 *Industrie Cantieri Metallurgici Italiani SpA, Napels*
— Wijzigingen aan de thermische verzinkingsinstallatie
- 1/90 *Badische Stahlwerke AG, Kehl*
— Investerings in de staalfabriek, de continugietinstallatie en de walserijen.
-

**Rectificatie van mededeling C(89) 2188 krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG)
nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983**

(90/C 51/03)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 1 van 4 januari 1990, bladzijde 9)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerregelingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staats-handel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd ⁽¹⁾, heeft de Commissie besloten vanaf 19 februari 1990 de volgende rectificatie aan te brengen in de bijlage bij haar beschikking van 18 december 1989 betreffende de invoerregeling van toepassing in Italië ten opzichte van de landen met staatshandel.

⁽¹⁾ PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6.

BIJLAGE

1. GN-code 5006 00 90 (ex 130 B) toevoegen.

In plaats van	te lezen	
„GN-code	„GN-code	Produkten
8407 31 00	ex 8407 31 00	Met uitzondering van motoren voor motorvoertuigen, motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor
8407 32 00	ex 8407 32 00	
8407 33 10	ex 8407 33 10	
8407 33 90	ex 8407 33 90	
8407 34 10	ex 8407 34 10	
8407 34 30	ex 8407 34 30	
8407 34 91	ex 8407 34 91	
8407 34 99	ex 8407 34 99	
8408 20 10	ex 8408 20 10	
8408 20 31	ex 8408 20 31	
8408 20 35	ex 8408 20 35	
8408 20 37	ex 8408 20 37	
8408 20 51	ex 8408 20 51	
8408 20 55	ex 8408 20 55	
8408 20 57	ex 8408 20 57	
8408 20 99	ex 8408 20 99	
8409 91 00	ex 8409 91 00	Met uitzondering van de onderdelen van motoren voor motorvoertuigen, motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor".
8409 99 00"	ex 8409 99 00	

Mededeling C(90) 289 krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983

(90/C 51/04)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerregelingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staats-handel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd ⁽¹⁾, heeft de Commissie besloten vanaf 19 februari 1990 de volgende wijzigingen aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in Italië ten opzichte van bepaalde landen met staatshandel.

Opening, bij wijze van uitzondering, voor 1990 van contingenten voor de invoer van:

Bulgarije

- Synthetische rubber en uit olie vervaardigde factis, in primaire vormen of in platen, vellen of strippen; mengsels van produkten bedoeld bij post 4001 met produkten bedoeld bij deze post, in primaire vormen of in platen, vellen of strippen:
 - andere (GN-code 4002 19 00): 770 ton (extra)
- Kogels, rollen, naalden en dergelijke lagers (GN-codes 8482 10 10 tot en met 8482 80 00): 400 miljoen lire

Roemenië

- Kunstmatige stapelvezels, niet gekaard, niet gekamd, noch op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen:
 - van viscose (GN-code 5504 10 00 — categorie ex 126): 260 ton

Tsjechoslowakije

- Andere staven, enkel gesmeed (GN-code 7228 40 00): 1 000 ton

Duitse Democratische Republiek

- Naaigarens van kunstmatige filamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein (heat sealing) (GN-code 5401 20 10 — categorie ex 42): 3 ton

Volksrepubliek China

- Andere garens, eendraads, van viscose rayon, niet getwist of met een twist van niet meer dan 120 toeren per meter (GN-code 5403 31 00 — categorie ex 127 A): 0,4 ton
- Weefsel van gebleekt vlas (GN-code 5309 11 90 — categorie ex 117): 0,742 ton
- Kleding van zijde voor dames, met de hand geborduurd (GN-codes ex 6208 19 90, ex 6208 29 00 en ex 6208 99 00 — categorie ex 18): 0,585 ton
- Nachthemden (ramee 55 % — katoen 45 %), met de hand geborduurd (GN-code ex 6208 29 00 — categorie ex 18): 1,050 ton.

⁽¹⁾ PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6.

Mededeling C(90) 297 krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983

(90/C 51/05)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerregelingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staats-handel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd ⁽¹⁾, heeft de Commissie besloten vanaf 23 februari 1990 de volgende wijzigingen aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in Denemarken ten opzichte van Tsjechoslowakije en de Duitse Democratische Republiek.

Opening bij wijze van uitzondering, voor 1990 van contingenten voor de invoer van:

Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien gevernist of gelakt — zogenaamd emaildraad — of anodisch geoxydeerd), ook indien voorzien van verbindingstukken; optische-vezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingstukken:

— — — emaildraad (GN-code 8544 11 10)

— — — geïsoleerd met andere stoffen (GN-code 8544 60 99)

Tsjechoslowakije: 100 ton

Duitse Democratische Republiek: 200 ton.

⁽¹⁾ PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6.

Benoeming van de leden van het Raadgevend Comité voor katoen

(90/C 51/06)

Overeenkomstig artikel 4 van Besluit 89/567/EEG van de Commissie van 20 oktober 1989 betreffende de instelling van een Raadgevend Comité voor katoen ⁽¹⁾ heeft de Commissie bij besluit van 20 februari 1990 de leden van dat Comité benoemd. Om hun Raadgevende Comités voor de landbouwsector, die bij besluit van de Commissie van 8 september 1989 ⁽²⁾ voor een nieuwe periode zijn benoemd, wordt de datum waarop deze termijn verstrijkt op 8 september 1992 bepaald.

⁽¹⁾ PB nr. L 309 van 26. 10. 1989, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. C 241 van 21. 9. 1989, blz. 3.

LIJST VAN LEDEN VAN DE RAADGEVENDE COMITÉS IN DE LANDBOUWSECTOR

(20 februari 1990)

COMITÉ CONSULTATIF DU COTON
BERATENDER AUSSCHUSS FÜR BAUMWOLLE
ADVISORY COMMITTEE ON COTTON
COMITATO CONSULTIVO SUL COTONE
RAADGEVEND COMITÉ VOOR KATOEN
RÅDGIVENDE KOMITÉ FOR BOMULD
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΟ ΒΑΜΒΑΚΙ
COMITÉ CONSULTIVO DEL ALGODÓN
COMITÉ CONSULTIVO DO ALGODÃO

Catégorie économique Wirtschaftsgruppe Economic interests Categoria economica Economische groepering Økonomiske grupper Οικονομική κατηγορία Categoría económica Categoría económica	Sièges Sitze Seats Seggi Zetels Pladser Έδρες Puestos Lugares 28	Membres Mitglieder Members Membri Leden Medlemmer Μέλη Miembros Membros
Producteurs de coton Baumwollerzeuger Cotton producers Produttori di cotone Katoenproducenten Bomuldsproducenterne Παραγωγοί βάμβακος Productores de algodón Produtores de algodão	8	I. Psychogios (GR) W. Zarkinos (GR) D. Chras (GR) N. Papasmiris (GR) C. Benassati (I) P. Ruiz Aviles (E) M. Gavilán Gavilán (E) E. Maestre Araujo (E)
Coopératives de transformation Verarbeitungsgenossenschaften Processing cooperatives Cooperative di trasformazione Verwerkingscoöperaties Forarbejdningsskooperativerne Συνεταιρισμοί μεταποίησης Cooperativas de transformación Cooperativas transformadoras	6	N. Petras (GR) G. Gerbesiotis (GR) D. Telioridis (GR) F. Correia R. (P) J. M. Loring L. (E) J. L. Saenz Ortiz (E)
Entreprises d'égrenage, filatures et huileries Entkörnereien, Spinnereien und Baumwollsaatöl herstellende Betriebe Industria della sgranatura, filatura e dell'olio di semi di cotone Ginning, spinning and cotton seed oil industry Egreneringsbedrijven, spinnerijen, katoenzaadolie-industrie Egrenerings- og spinderivirksomhederne, bomuldsfrøolieindustrien Βιομηχανίες εκκοκκισμού στη νηματουργία, και βαμβακελαίου Empresas desmotadoras, industrias de hilados y de aceite de semilla de algodón Indústria de descaroçamento, de fiação e de óleo de semente de algodão	6	M. Pumar (E) M. Burgi (I) M. Gallarde (E) M. Bonnaillie (F) M. Voulgaris (GR) M. López Foncillas (E)

Catégorie économique Wirtschaftsgruppe Economic interests Categoria economica Economische groepering Økonomiske grupper Οικονομική κατηγορία Categoría económica Categoría económica	Sièges Sitze Seats Seggi Zetels Pladser Έδρες Puestos Lugares 28	Membres Mitglieder Members Membri Leden Medlemmer Μέλη Miembros Membros
Commerce du coton Baumwollhandel Cotton trade Commercio del cotone Katoenhandel Bomuldshandelen Εμπόριο βαμβακιού Comerciantes de algodón Comerciantes de algodão	2	D. Stern (UK) H. C. Hobe (D)
Travailleurs du secteur agricole et des industries du coton Arbeitnehmer aus der Landwirtschaft und der Baumwollindustrie Agricultural and industrial workers in the cotton sector Lavoratori agricoli e industriali del settore cotone Werknemers in de landbouw en in de katoenindustrie Arbejdstagere inden for landbruget og industrien i denne sektor Εργαζόμενοι στο γεωργικό τομέα, και στη βιομηχανία βαμβακιού Trabajadores agrarios e industriales del sector Trabalhadores agrícolas e industriais deste sector	3	M ^{me} Vidal (E) E. Klocker (B) W. Contessi (I)
Consommateurs Verbraucher Consumers Consumatori Consumenten Forbrugere Καταναλωτές Consumidores Consumidores	3	S. Blondy (F) R. Gutte (B) M ^{lle} Locret (F)

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de opening, voor 1990, van een autonoom en buitengewoon tariefcontingent voor de invoer van vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de GN-codes 0201 en 0202 en van produkten van de GN-codes 0206 10 95 en 0206 29 91

*COM(90) 6 def.**(Door de Commissie ingediend op 2 februari 1990)**(90/C 51/07)*

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat in 1989 in de Gemeenschap aan de vraag naar rundvlees van hoge kwaliteit niet geheel kon worden voldaan; dat dit in 1990 voor de Gemeenschapsmarkt gevolgen kan hebben;

Overwegende dat de uitvoer van rundvlees van hoge kwaliteit het chronische gebrek aan exportinkomsten kan helpen verbeteren en tot economische ontwikkeling van de ontwikkelingslanden kan bijdragen;

Overwegende dat rundvlees van hoge kwaliteit meer in het bijzonder in Argentinië, Brazilië en Uruguay voor de nationale economie van doorslaggevend belang is;

Overwegende dat daarom een autonoom en buitengewoon communautair tariefcontingent moet worden geopend voor de invoer uit die drie landen van 3 000 ton vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de GN-codes 0201 en 0202 en van produkten van de GN-codes 0206 10 95 en 0206 29 91, tegen een recht van 20 %;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle betrokkenen in de Gemeenschap te allen tijde en in gelijke mate van het tariefcontingent gebruik kunnen maken en dat het contingentrecht in alle Lid-Staten zonder onderbreking op alle invoer van de bedoelde produkten wordt toegepast, totdat het contingent is uitgeput; dat het daartoe wenselijk is een regeling voor de benutting van het communautaire tariefcontingent in

te stellen die op het overleggen van een echtheidscertificaat berust, welk certificaat aard, herkomst en oorsprong van de produkten moet waarborgen;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen moeten worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 27 van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 371/89⁽²⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de GN-codes 0201 en 0202 en voor produkten van de GN-codes 0206 10 95 en 0206 29 91 wordt voor 1990 een buitengewoon tariefcontingent geopend.

De totale hoeveelheid van het tariefcontingent bedraagt 3 000 ton, uitgedrukt in gewicht van het produkt.

2. In het kader van het in lid 1 bedoelde contingent wordt het recht vastgesteld op 20 %.

Op dit contingent wordt geen enkele heffing toegepast.

Artikel 2

De uitvoeringsbepalingen van deze verordening worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 27 van Verordening (EEG) nr. 805/68 en omvatten met name bepalingen:

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 43.

a) inzake de garanties ten aanzien van aard, herkomst en oorsprong van de betrokken produkten en inzake het daartoe te gebruiken document;

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

b) betreffende de erkenning van het onder a) genoemde document.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot het verstrekken van financiële bijstand op middellange termijn aan Hongarije ⁽¹⁾

COM(90) 57 def.

(Door de Commissie ingediend op 2 februari 1990 krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)

(90/C 51/08)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gelet op het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van het Monetair Comité,

Gelet op het advies van het Europese Parlement,

Gelet op het actieprogramma dat de Commissie op 25 september 1989 heeft aangenomen,

Gelet op de conclusies van de Raad van Ministers van Algemene Zaken van 3 oktober 1989, als herhaald in de akkoorden van de bijzondere vergadering van de Europese Raad van 16 november 1989,

Overwegende dat de bevolking van Hongarije sterke historische banden met die van de Gemeenschap heeft; dat dit land fundamentele politieke en economische hervormingen doorvoert en heeft besloten het model van de markteconomie over te nemen;

Overwegende dat dank zij deze hervormingen het wederzijdse vertrouwen zal toenemen en Hongarije dichter bij de Gemeenschap zal worden gebracht;

Overwegende dat het verstrekken van een lening op middellange termijn een geschikte maatregel is om de aanpassing van de Hongaarse economie te vergemakkelijken, ten einde de voordelen van een op marktbeginselen gebaseerde economie ten volle te verwezenlijken; dat in de voorwaarden van de lening de nadruk dient te worden gelegd op de vereiste structurele aanpassingen, met

inachtneming van de sociale stabiliteit en op de overeenstemming met de voorwaarden van het Internationaal Monetair Fonds (IMF); dat met het IMF onverwijld een overeenkomst moet worden bereikt over een stabilisatieprogramma; dat garanties moeten worden verkregen dat Hongarije een bevredigende overeenstemming met zijn particuliere crediteuren heeft bereikt zodat dezen verder zullen participeren;

Overwegende dat de economische hervormingen bevorderlijk zullen zijn voor de economische en commerciële betrekkingen tussen Hongarije en de Gemeenschap; dat deze betrekkingen in de Gemeenschap een harmonische ontwikkeling van de economische bedrijvigheid zullen bevorderen;

Overwegende dat uit een onderzoek van de Commissie in samenwerking met het Monetair Comité is gebleken dat de economische toestand in Hongarije sterk achteruitgaat;

Overwegende dat de Hongaarse Regering de Gemeenschap om een lening op middellange termijn heeft verzocht;

Overwegende dat de Gemeenschap de nodige maatregelen dient te nemen om zichzelf te beschermen tegen het eventuele in gebreke blijven van Hongarije bij de aflossing van de lening;

Overwegende dat het Verdrag niet bepaalt welke autoriteit de lening zal verstrekken,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De Commissie wordt gemachtigd namens de Gemeenschap een leningsprogramma op te stellen voor een bedrag van maximaal 1 miljard ecu en een looptijd van maximaal vijf jaar en alle daartoe vereiste documenten te ondertekenen en ten uitvoer te leggen voor het in artikel 2 vermelde doel.

⁽¹⁾ PB nr. C 20 van 27. 1. 1990, blz. 9 (document COM(89) 627 def.).

Artikel 2

De Commissie wordt gemachtigd uit de opgenomen leningen een lening te verstrekken aan Hongarije om dit land in staat te stellen zijn structurele aanpassingsmoeilijkheden te boven te komen. De Commissie wordt gemachtigd met de Hongaarse autoriteiten te onderhandelen over een structureel aanpassingsprogramma en de uitvoering in de tijd daarvan te controleren, ten einde de ontwikkeling van de Hongaarse economie naar een marktsysteem tegen een stabiele macro-economische en sociale achtergrond te vergemakkelijken.

Artikel 3

De lening wordt aan de Nationale Bank van Hongarije verstrekt in tranches die worden vrijgegeven nadat de Commissie de ontwikkeling van de economische toestand en de resultaten van de tenuitvoerlegging van het aanpassingsprogramma heeft onderzocht.

Artikel 4

De Commissie controleert op gestelde tijdstippen in samenwerking met het Monetair Comité of de economische politiek in Hongarije in overeenstemming is met het aanpassingsprogramma. De Commissie beslist over het vrijgeven van de tranches nadat het Monetair Comité een advies heeft ingediend.

Artikel 5

1. De in de artikelen 1 en 2 bedoelde leningsoperaties worden op dezelfde valutadatum uitgevoerd en mogen voor de Gemeenschap geen herschikking van aflossingen,

wissel- of renterisico's of andere commerciële risico's inhouden.

De Commissie neemt de nodige maatregelen om, indien Hongarije dat wenst, een vervroegde-aflossingsclausule in de leningsvoorwaarden op te nemen en die ook toe te passen.

2. De Commissie kan op verzoek van Hongarije en indien de omstandigheden een verbetering van de leningsrente mogelijk maken, haar oorspronkelijk opgenomen leningen geheel of gedeeltelijk herfinancieren en de overeenkomstige financiële voorwaarden aanpassen.

3. Alle kosten die de Gemeenschap bij het sluiten en uitvoeren van de in deze beschikking bedoelde transacties moet dragen, worden door Hongarije overgenomen.

Artikel 6

De Commissie brengt ten minste eenmaal per jaar bij de Raad en het Europese Parlement verslag uit over de tenuitvoerlegging van deze beschikking.

Artikel 7

De Gemeenschap zorgt voor de nodige budgettaire dekking om de betalingen in verband met de leningsoperaties als bedoeld in artikel 1 te garanderen tot een door de begrotingsautoriteit vast te stellen limiet.

Indien daadwerkelijk een beroep op de garantie wordt gedaan, worden de vereiste kredieten door middel van een gewijzigde of aanvullende begroting beschikbaar gesteld.

Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de bescherming van zoet water, kustwater en zeewater tegen verontreiniging door van diffuse bronnen afkomstige nitraten ⁽¹⁾

COM(89) 544 def.

(Door de Commissie ingediend op 5 februari 1990)

(90/C 51/09)

⁽¹⁾ PB nr. C 54 van 3. 3. 1989, blz. 4 (document COM(88) 708 def.).

OORSPRONKELIJKE VOORSTEL

GEWIJZIGDE VOORSTEL

Preambule en eerste tot en met elfde overweging ongewijzigd

Laatste overweging:

Overwegende dat het dienstig is dat de Commissie regelmatig verslag uitbrengt over de tenuitvoerlegging van deze richtlijn door de Lid-Staten,

Laatste overweging:

Overwegende dat het dienstig is dat de Commissie regelmatig verslag uitbrengt over de tenuitvoerlegging van deze richtlijn door de Lid-Staten; dat het derhalve noodzakelijk kan zijn dat de Commissie op het milieu in de Gemeenschap toezicht uitoefent,

Artikelen 1 tot en met 3 ongewijzigd

Artikel 4, leden 1 tot en met 4, ongewijzigd

5. De Lid-Staten dienen erop toe te zien dat de totale hoeveelheden stikstof uit kunstmest respectievelijk dierlijke mest die per jaar in de kwetsbare zones worden opgebracht, de totale oppervlakte van die zones in hectare, alsmede de omvang en de samenstelling van de veebezetting per hectare in die zones worden geregistreerd.

5. De Lid-Staten dienen erop toe te zien dat de totale hoeveelheden stikstof uit kunstmest respectievelijk dierlijke mest die per jaar in de kwetsbare zones worden opgebracht, de totale oppervlakte van die zones in hectare, (*één woord geschrapt*) de omvang en de samenstelling van de veebezetting per hectare in die zones, alsmede de per hectare bereikte opbrengst worden geregistreerd.

Artikel 4, lid 6, en artikel 5, leden 1 en 2, ongewijzigd

Artikel 5, nieuw lid 3

3. De leden 1 en 2 laten de mogelijkheid onverlet dat de Commissie op onafhankelijke wijze toezicht uitoefent op communautaire wateren indien zulks noodzakelijk wordt geacht.

Artikelen 6 tot en met 12 ongewijzigd

OORSPRONKELIJKE VOORSTEL

GEWIJZIGDE VOORSTEL

Bijlagen I, II en III ongewijzigd

BIJLAGE IV

Punt 1, onder a) en b), ongewijzigd

c) om de drie jaar de staat van eutrofiëring van hun oppervlaktewater, estuaria en kustwater na te gaan.

c) om de drie jaar de eventuele eutrofiëring of staat van eutrofiëring van hun oppervlaktewater, estuaria en kustwater na te gaan.

Punt 2 ongewijzigd

Punt 3, titel ongewijzigd

Kopje bij letter a):

Kopje bij letter a):

a) Meststoffen (behalve dierlijke mest)

a) Kunstmest (behalve dierlijke mest)

Rest ongewijzigd

RECTIFICATIES**Rectificatie op gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen***(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 326 A van 30 december 1989)*

(90/C 51/10)

Op bladzijde 147, onder 67. GLYCINE MAX. (L.) MERRILL, het volgende ras invoegen:
„Evans” en in de kolom opmerkingen „F (31. 12. 1990)”.

Op bladzijde 217, onder 80. ZEA MAYS L., het volgende ras invoegen:
„Beotic”, in kolom B: „*” en in kolom F: „(*) 8240”.

Rectificatie op mededelingen ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 14 van 20 januari 1990)*

(90/C 51/11)

Op bladzijde 5, laatste mededeling, eerste zin, achter „16 januari 1990,”, invoegen:
„aan de Italiaanse Republiek”.

Rectificatie op mededelingen ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 34 van 14 februari 1990)*

(90/C 51/12)

Op bladzijde 3, eerste en derde mededeling, de laatste alinea schrappen.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

TRANSITION EDUCATION FOR THE '90s

Social Europe — Supplement 1/88

This report contains an overview of the Second European Community Programme on Transition, covering:

- the social, economic and educational challenges to which the Programme was a response (Chapter 1),
- the responses made in the 30 Pilot Projects (Chapters 2—6), and
- policy conclusions and recommendations for education policy-makers and practitioners (Chapters 6 & 7).

72 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-88-001-EN-C

ISBN: 92-825-8253-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 5.10 — IRL 4 — UKL 3.60 — USD 6.10 — BFR 220



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

**CEDEFOP —
EUROPEES CENTRUM VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE BEROEPSOPLEIDING**

HET MIDDEN- EN KLEINBEDRIJF:

een onbegrensd terrein voor de beroepsopleiding

Als gevolg van de Europese Akte en met het oog op de bedreiging die van een uitsluitend binnenlandse handel uitgaat moet de Europese economie zich inspannen om te komen tot een gecoördineerd beleid en sociale uniformiteit. Alleen dan kan er een afdoend antwoord worden gegeven op de technologische innovatie van de internationale concurrentie. Het midden- en kleinbedrijf zal een sleutelrol moeten vervullen gezien het speciale belang van deze sector. De kwalificerende opleiding van leidinggevend personeel, technisch kader en werknemers moet in dit verband beschouwd worden als een belangrijke strategie. Er kan dan een dynamische economie tot stand komen, waarbij innovaties op het gebied van procedures en nieuwe produkten doorgevoerd worden.

64 blz.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees, Spaans.

Catalogusnummer: HX-AA-87-003-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Ecu 3 Fl. 7,30 Bfr. 130



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

